



DFJC - Département de la formation, de la jeunesse et de la culture  
DGEO - Direction générale de l'enseignement obligatoire

# Certificazione alla fine dell'11° anno

## Informazioni per i genitori

### Grado secondario

Anno 11S

La scuola dell'obbligo si sviluppa lungo un periodo di undici anni. Il suo obiettivo consiste nel far acquisire all'allievo/a una serie di conoscenze e di competenze, sviluppare ed esercitare le proprie facoltà intellettuali, manuali, creative e fisiche, e formare la propria capacità di giudizio e personalità. La scuola permette all'allievo/a di inserirsi nella vita sociale, professionale e civica tramite la conoscenza di se stesso/a e del mondo che lo/a circonda, nonché attraverso il rispetto per gli altri.

Proponendosi quale integrazione della brochure che illustra il 9° e il 10° anno del grado secondario I (ciclo 3), questo documento descrive le condizioni per la certificazione degli allievi e delle allieve dell'11° anno e le condizioni per l'accesso alle classi di raccordo, alle classi di recupero e alle formazioni post-obbligatorie.

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

Fonti: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)  
Règlement d'application de la LEO (RLEO)  
Cadre général de l'évaluation (CGE)

Fanno fede solo il quadro legale e regolamentare e il Quadro generale di valutazione (CGE), che tratta in modo esauriente i diversi casi.

## Organizzazione della griglia oraria

Il grado secondario I prevede due vie: la via pre-ginnasiale (*voie pré-gymnasiale*, VP) e la via generale (*voie générale*, VG).

Nel ciclo 3 l'allievo/a prosegue l'apprendimento secondo gli obiettivi definiti dal Piano di studi romando (*Plan d'études romand*, PER) e dai programmi cantonali. All'11° anno la griglia oraria prevede 33 unità didattiche a settimana. I metodi di lavoro, le strategie di apprendimento, le capacità di collaborazione e comunicazione sono sviluppati nell'insegnamento di tutte le discipline.

## Valutazione

La valutazione del lavoro dell'allievo/a è comunicata nel diario sotto forma di voti che, con mezzi punti, vanno da 1 a 6 (TS e TA). Il voto 4 corrisponde alla soglia della sufficienza. Il voto più alto è 6, quello più basso è 1.

Le medie ottenute dall'allievo/a sono organizzate secondo gruppi di discipline, e le decisioni relative al percorso dell'allievo si basano sui totali dei punti ottenuti in ciascun gruppo.

Al termine del semestre e dell'anno scolastico viene redatto un punto della situazione, che prevede una relazione sui voti e le assenze, nonché le medie per disciplina stabilite al mezzo punto più prossimo. Al termine dell'anno scolastico e in caso di variazione di via o di livello al termine del 1° semestre, la pagella indica le medie e la decisione relativa al percorso dell'allievo/a. Questa pagella è allegata al libretto scolastico.

## Certificato di fine degli studi secondari

Al termine dell'anno scolastico, l'istituto organizza un esame per il certificato. Le modalità di esame sono descritte in dettaglio nelle sezioni *Via pre-ginnasiale* e *Via generale*.

Per ottenere il certificato di fine degli studi secondari l'allievo/a deve aver seguito l'insegnamento dell'11° anno per tutto l'anno ed essersi presentato/a a tutte le prove di esame.

Il certificato di fine degli studi secondari è assegnato sulla base delle medie ottenute al termine dell'11° anno. Le medie di fine anno sono stabilite secondo le seguenti modalità:

- per le discipline che non sono oggetto di un esame, la media annuale finale corrisponde alla media annuale arrotondata al mezzo punto;
- per le discipline che sono oggetto di esame, la media annuale finale tiene conto della media annuale per l'80% e del voto ottenuto all'esame per il 20%.

Gli allievi/Le allieve e i loro genitori possono consultare le prove dopo la loro correzione.

### Piano di studi romando (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

Il PER definisce i contenuti di apprendimento della scolarità obbligatoria nella Svizzera romanda. Descrive ciò che gli allievi e le allieve devono apprendere durante gli undici anni della loro scolarità.

### Lavori significativi (*travaux significatifs*, TS):

per tutto l'anno e in modo regolare, la valutazione del progresso scolastico viene effettuata tramite lavori significativi. Questi rappresentano gli elementi essenziali della valutazione. Ogni lavoro significativo si basa almeno su un obiettivo di apprendimento definito dal Piano di studi romando (PER) con uno o più dei suoi componenti che sia stato oggetto di insegnamento.

### Lavori assimilati (*travaux assimilés*, TA):

serie di lavori che verificano unicamente l'acquisizione di conoscenze o tecniche specifiche. Questo insieme di lavori costituisce una valutazione globale per disciplina. Per ogni disciplina, il numero di questi lavori assimilati non può superare il quarto dell'insieme dei lavori effettuati.

#### Media annuale, esempio di calcolo

Media dei voti ottenuti in classe	4.5
Voto ottenuto all'esame per il certificato	4
Calcolo: $(4.5 \times 0.8) + (4 \times 0.2) =$	4.4
<b>Media annuale finale (arrotondata al mezzo punto)</b>	<b>4.5</b>

# Via pre-ginnasiale (VP)

## Prove d'esame

Nella via pre-ginnasiale, le prove d'esame si basano sulle seguenti discipline:

- francese;
- tedesco;
- opzione specifica.
- matematica;
- inglese;

Tutte le discipline sono oggetto di una prova scritta e di una prova orale. I risultati ottenuti nelle diverse parti dell'esame danno luogo ad un solo voto d'esame per disciplina, arrotondato al mezzo punto.

## Condizioni per la certificazione

Le condizioni per la certificazione sono le stesse di quelle per la promozione da un anno all'altro nel grado secondario. Per ottenere il certificato di fine degli studi secondari, **l'allievo/a della via pre-ginnasiale** deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I, II e III.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	12 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica	8 punti e più
Casi limite	<i>max. 1 punto d'insufficienza accumulato nei tre gruppi e max. 0.5 punti d'insufficienza in un gruppo</i>	

## Accesso alle formazioni post-obbligatorie

L'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via pre-ginnasiale ha accesso a tutte le filiere della formazione post-obbligatoria, dal liceo all'apprendistato.

## Ottenimento del certificato nella via generale per gli allievi e le allieve di VP che hanno ripetuto l'anno

Su richiesta dei genitori, l'allievo/a che non ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via pre-ginnasiale può ricevere il certificato della via generale se ottiene il totale dei punti seguenti per i gruppi I, II e III.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	18 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	11 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica	8 punti e più
Casi limite	<i>max. 1 punto d'insufficienza accumulato nei tre gruppi e max. 0.5 punti d'insufficienza in un gruppo</i>	

Per accedere alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o di maturità professionale, o alla classe di raccordo 2, l'allievo/a di VP che ha ripetuto l'anno e che ha ricevuto il certificato di fine degli studi secondari nella via generale deve ottenere i seguenti risultati.

Media annuale finale di 4 e più in almeno due discipline del gruppo I, tra cui francese e/o matematica.

# Via generale (VG)

## Condizioni per il passaggio da un livello all'altro (1° semestre)

**N1 → N2** Alla fine del 1° semestre, il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media semestrale di:

- 5.5 e più;
- 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.

**N2 → N1** Su richiesta dei genitori o su consiglio dell'insegnante della relativa disciplina, l'allievo/a può passare dal livello 2 al livello 1.

## Prove d'esame

Nella via generale, le prove d'esame si basano sulle seguenti discipline:

- francese;
- matematica;
- tedesco;
- inglese;
- opzione di competenze orientate ai mestieri (*option de compétences orientées métiers*, OCOM) artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (o opzione specifica).

Francese, matematica, tedesco e inglese sono oggetto di una prova scritta e di una prova orale. L'OCOM è oggetto di una prova orale e/o scritta, o in qualsiasi altra forma, in base ai contenuti. I risultati ottenuti nelle diverse parti dell'esame danno luogo ad un solo voto d'esame per disciplina, arrotondato al mezzo punto.

## Condizioni per la certificazione

Le condizioni per la certificazione sono le stesse di quelle per la promozione da un anno all'altro nel grado secondario. Per ottenere il certificato di fine degli studi secondari, **l'allievo della via generale** deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I, II e III, indipendentemente dai livelli ottenuti in francese, matematica e tedesco.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (o OS)	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	12 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	12 punti e più
Casi limite	max. 1.5 punti d'insufficienza accumulati nei tre gruppi e max. 1 punto d'insufficienza in un gruppo	

### Presentazione del ciclo 3

Una brochure esplicativa sul ciclo 3 è disponibile nel nostro sito Internet:

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

### Opzioni di competenze orientate ai mestieri (*options de compétences orientées métiers*, OCOM) della via generale

Una brochure esplicativa sulle OCOM è disponibile nel nostro sito Internet:

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

## Accesso alle formazioni post-obbligatorie

L'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via generale ha accesso alle seguenti filiere della formazione professionale: attestato federale di formazione professionale e certificato federale di capacità.

## Accesso alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o di maturità professionale

L'allievo che ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via generale può accedere alle scuole di cultura generale e di commercio dei ginnasi o a quelle di maturità professionale alle seguenti condizioni.

Tre discipline seguite al livello 2: francese + matematica + tedesco + scienze della natura oppure	18 punti e più
Due discipline seguite al livello 2 e una disciplina seguita al livello 1: francese + matematica + tedesco + scienze della natura	19 punti e più
<i>Casi limite max. 0.5 punti d'insufficienza nel totale dei punti</i>	

## Classi di recupero per gli allievi e le allieve di VG che non hanno superato l'anno

Le classi di recupero sono rivolte agli allievi e alle allieve della via generale che hanno alle spalle due tentativi falliti di conseguimento del certificato o che hanno già ripetuto l'anno due volte nel corso del loro percorso scolastico. Queste permettono agli allievi e alle allieve di ottenere il certificato di fine degli studi secondari di via generale al termine di un anno supplementare di studi.

Su riserva dell'età (al massimo 17 anni compiuti al 31 luglio), l'allievo/a interessato/a e motivato/a può essere ammesso/a alla classe di recupero. Il percorso viene concordato tra genitori e allievo/a.

In linea generale, i **casi limite** riguardano le situazioni nelle quali i risultati dell'allievo/a interessato/a sono di poco inferiori a quelli previsti per soddisfare le condizioni per la certificazione o per l'accesso alle classi di raccordo, nonché per l'ammissione alle scuole di cultura generale e di commercio dei ginnasi. La nozione di caso limite non si applica alle decisioni di passaggio da un livello all'altro. Il consiglio di direzione delibera d'ufficio sui casi limite.

Il consiglio di direzione tiene conto, su richiesta dei genitori, di eventuali **circostanze particolari** su richiesta dei genitori (ad esempio una scolarità gravemente e durevolmente perturbata da un'assenza prolungata, un arrivo recente da un altro cantone o dall'estero). Affinché una circostanza particolare sia presa in considerazione, è necessario che sia ritenuta probabile una successiva riuscita.

**Le decisioni per il passaggio da un livello all'altro, per la certificazione, per l'accesso alle classi di raccordo o di recupero, e per l'ammissione alle scuole di cultura generale e di commercio dei ginnasi** possono essere oggetto di un **ricorso** presso il dipartimento: *Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne*. Il ricorso motivato si invia per iscritto entro 10 giorni dalla sua notifica, con copia della decisione contestata.

## Classi di raccordo al termine della via generale

Al termine di un anno supplementare di studi e a certe condizioni, le classi di raccordo hanno l'obiettivo di dare accesso all'allievo a diverse filiere della formazione post-obbligatoria.

Vari istituti della scolarità obbligatoria suddivisi nel territorio del Cantone di Vaud ospitano classi di raccordo.

La richiesta di iscrizione per seguire una classe di raccordo dev'essere inviata dai genitori alla fine di gennaio all'istituto scolastico frequentato dal figlio all'11° anno. In linea di principio l'allievo/a sarà scolarizzato/a nell'istituto scolastico più vicino al suo domicilio.

### Classi di raccordo 1

Dopo un anno supplementare nella scolarità obbligatoria, le classi di raccordo 1 permettono all'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via generale di ottenere i risultati che danno accesso alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o scuole professionali.

L'allievo/a con un diploma alla via generale può accedere alla classe di raccordo 1 alle seguenti condizioni.

Tre discipline seguite al livello 2: francese + matematica + tedesco	12 punti e più
oppure	
Due discipline seguite al livello 2 e una disciplina seguita al livello 1: francese + matematica + tedesco	13 punti e più
oppure	
Una disciplina seguita al livello 2 e due discipline seguite al livello 1: francese + matematica + tedesco	14 punti e più
oppure	
Tre discipline seguite al livello 1: francese + matematica + tedesco	15 punti e più
<i>Casi limite</i> <i>max. 0.5 punti d'insufficienza nel totale dei punti</i>	

### Classi di raccordo 2

Dopo un anno supplementare nella scolarità obbligatoria, le classi di raccordo 2 permettono all'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine degli studi secondari nella via generale di ottenere il certificato di via pre-ginnasiale.

L'allievo/a che ha la certificazione della via generale può accedere alla classe di raccordo 2 se ha seguito le tre discipline a livelli al livello 2 e se ha ottenuto i seguenti punti totali per i gruppi I e II.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più
<i>Casi limite</i>	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza in uno dei due gruppi</i>	

#### Classi di raccordo

Una brochure esplicativa sulle classi di raccordo è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

## Rapporto scuola-famiglia

La scuola assicura principalmente l'istruzione dei bambini delle bambine e riconosce ai genitori la priorità nel campo educativo. Tuttavia questi ruoli non sono esclusivi, perché la collaborazione delle famiglie è necessaria nel campo dell'istruzione, così come la scuola asseconda le famiglie nel campo dell'educazione.

Il/la responsabile della gestione della classe e la direzione dell'istituto scolastico sono gli interlocutori privilegiati dei genitori per quanto riguarda la scolarità del bambino e della bambina grazie alla loro vicinanza con la situazione dell'allievo/a.

I genitori sono informati regolarmente sull'apprendimento scolastico e la valutazione che ne deriva. Sono consultati prima di qualsiasi decisione importante che riguarda il percorso scolastico del figlio o della figlia. Le decisioni finali sono di competenza del consiglio di direzione.

Almeno una volta all'anno, solitamente all'inizio dell'anno scolastico, viene organizzata una riunione di informazione collettiva rivolta ai genitori, che permette di spiegare lo svolgimento del percorso scolastico, gli obiettivi del piano di studi e le condizioni di valutazione.

Le informazioni della scuola sono scritte regolarmente nel quaderno delle comunicazioni o il diario dell'allievo, che i genitori firmano alla fine di ogni settimana. Ed è soprattutto tramite questo mezzo che i genitori e gli insegnanti possono organizzare un colloquio. Gli incontri possono tenersi in qualsiasi momento dell'anno scolastico e garantiscono una buona collaborazione.

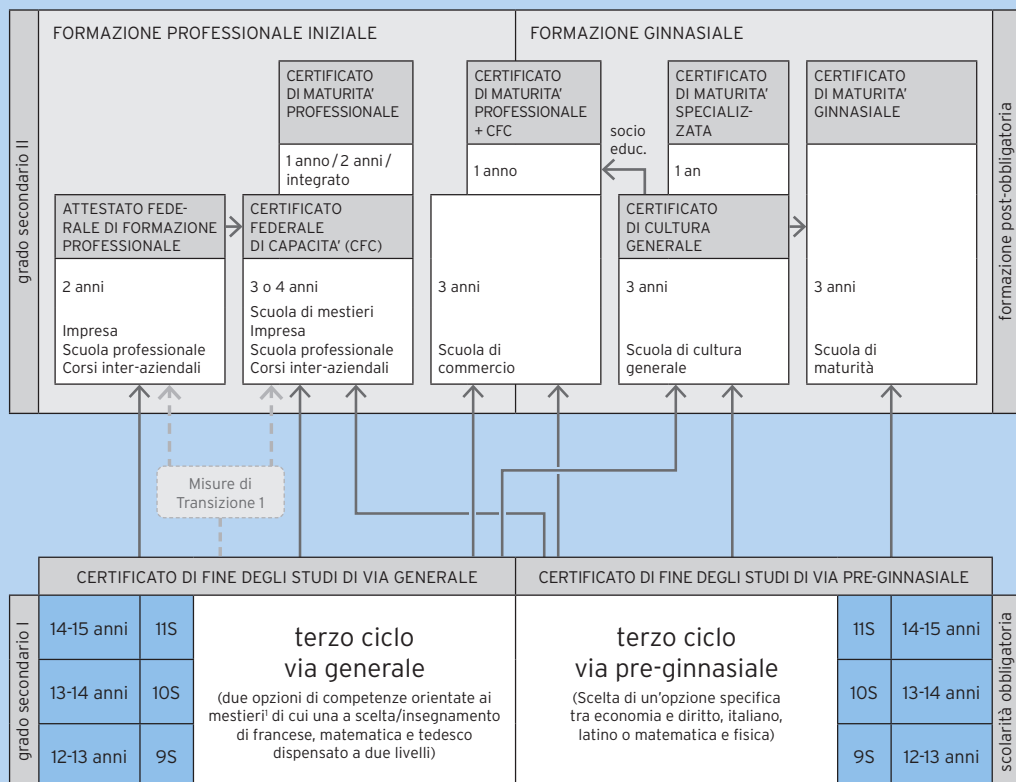
Qualora si rendessero necessarie per assicurare il progresso dell'allievo, possono essere messe in atto delle procedure pedagogiche complementari. Altre prestazioni possono essere dispensate da psicologi, esperti in psicomotricità o logopedisti in ambito scolastico (PPLS), in conformità alle procedure messe in atto nella scuola e secondo le sue caratteristiche.

Presso la direzione dell'istituto scolastico è possibile ottenere le informazioni relative all'accoglienza parascolastica e ad altre prestazioni.

		Rac1 e Rac2 classi di recupero		
14-15 anni	11S	terzo ciclo via generale	terzo ciclo via pre-ginnasiale	Grado secondario I
13-14 anni	10S			
12-13 anni	9S			
11-12 anni	8P	secondo ciclo primario		Grado primario
10-11 anni	7P			
9-10 anni	6P			
8-9 anni	5P	primo ciclo primario (tra cui scuola dell'infanzia)		
7-8 anni	4P			
6-7 anni	3P			
5-6 anni	2P			
4-5 anni	1P			

### Struttura della scuola obbligatoria nel Vaud

# Struttura del grado secondario I e accesso alle formazioni post-obbligatorie



<sup>1</sup> Possibilità, a certe condizioni, di scegliere un'opzione specifica

Maggiori informazioni relative alle formazioni post-obbligatorie su [www.vd.ch/dgep](http://www.vd.ch/dgep).

Maggiori informazioni relative all'orientamento alle professioni, le filiere di formazione e le misure di transizione su [www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation).



[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

[www.vd.ch/page/1055372](http://www.vd.ch/page/1055372)

